



大会

第五十二届会议

正式记录

第七十八次全体会议

1997 年 12 月 19 日,星期四,下午 3 时举行
纽 约

主席: 乌多文科先生.....(乌克兰)

下午 3 时 25 分开会。

工作方案

主席(以英语发言): 在审议今天下午排定的项目之前,我谨通知各位成员,文件 A/52/L.72/Rev.1 所载的题为“革新联合国:改革方案”的决议草案所涉方案预算问题目前正在由第五委员会审议之中。

鉴于这一情况,大会将先审议关于阿富汗问题的议程项目 20(c)和 43,以对决议草案 A/52/L.68 采取行动,然后审议关于加强联合国系统的议程项目 60,以审议文件 A/52/L.71 所载的决定草案。

然后这次会议将暂停到下午 4 时 30 分,那时我希望可得到第五委员会关于决议草案 A/52/L.71/Rev.1 所涉方案预算问题的报告,使我们能审议议程项目 157,即联合国的改革。

议程项目 20 和 43(续)

加强联合国人道主义和救灾援助,包括特别经济援助的协调

(c) 为促进饱受战祸的阿富汗的和平、正常状态和重建提供国际紧急援助

阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响

秘书长的报告(A/52/358、A/52/536、A/52/682)

决议草案(A/52/L.68)

第五委员会的报告(A/52/740)

主席(以英语发言): 各位成员会记得,大会 12 月 16 日第 74 次全体会议结束了关于议程项目 20 分项(c)和议程项目 43 的辩论。

我们现在开始审议决议草案 A/52/L.68。第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于文件 A/52/740。

我要宣布,自介绍决议草案以来,下列国家已成为共同提案国:阿尔巴尼亚、亚美尼亚、阿塞拜疆、白俄罗斯、智利、捷克共和国、爱沙尼亚、斐济、格鲁吉亚、希腊、匈牙利、冰岛、哈萨克斯坦、马耳他、摩洛哥、挪威、巴拉圭、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚、塔吉克斯坦、土库曼斯坦、乌克兰。

大会现在将对具有两部分的决议草案 A/52/L.68 作出决定。A 部分题为“为促进饱受战祸的阿富汗的和平、正常状态和重建提供国际紧急援助”;B 部分题为“阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响”。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/52/L.68?

决议草案 A/52/L.68 获得通过(第 52/211 A 和 B 号决议)。

主席(以英语发言): 我是否可以认为大会希望结束其对议程项目 20 分项(c)的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言): 大会就此结束本阶段对议程项目 43 的审议。

议程项目 60

加强联合国系统

决议草案 A/52/L.71

主席(以英语发言): 下面,大会将审题为“加强联合国系统”的议程项目 60。在这方面,大会面前有作为文件 A/52/L.71 印发的决定草案。

我现在请加拿大代表发言介绍决议草案 A/52/L.71。

海因斯先生(加拿大)(以英语发言):我荣幸地提出载于文件 A/52/L.71 题为“非政府组织”的决定草案,供大会审议。

当经济及社会理事会于 1996 年结束全面审议非政府组织同理事会的协商安排时,它还通过了一项决定和一项主席声明,建议大会审查非政府组织参加联合国所有各方面工作的更广泛问题。

关于该问题的第一轮讨论的确曾在大会第五十一届会议期间在巴基斯坦大使作为加强联合国系统不限成员名额高级别工作组特别分组主席的领导下举行。该分组反过来强调了在这一问题上早日取得进展的重要性,因此它建议大会本届会议进一步审议该事项。

在这种背景下,有关这一事项的讨论今年再次在卡迈勒大使领导和指导的推动下恢复了。接着开始了不限成员名额协商的进程,加拿大代表团荣幸地作为协理员发挥了一些作用。

主席先生,你和同事们可能忆及,甚至在大会第一天我有主持大会某些审议工作的个人抱负。我可以向你保证,这不完全是我们当时所想的,但我们很高兴地作出贡献。现在我们正是以不限成员名额讨论协理员的身份,荣幸地介绍这项决定草案。

同大会必须采取行动的多数重要事项一样,我们面前的提议必然反映关于处理眼下事项最佳方式的不同意见的平衡。许多代表团本来希望本届会议对该问题采取一些近期具体措施,而且我们理解各非政府组织会欢迎这种步骤。

然而,同时大家都认识到,这个问题上重大持久进展——这是所有参与代表团都确认的希望——可以最好在有关资料和分析的正确基础上实现。因此,人们商定请秘书长在本届会议期间编制并分发关于非政府组织参加联合国系统问题的广泛方面的报告,以便大会

第五十三届会议审议和采取行动。这是文件 A/52/L.71 中决定草案的基本目的。

秘书长上个月在非政府组织会议上发言时雄辩地谈到这些组织对我们推进联合国所有目标的共同努力的承诺和贡献。他强调,极有必要扩大和加深我们与非政府组织的联系,从而今后甚至更佳地利用这种不可缺少的资产。

我们真诚地希望,秘书长编写的报告以及我们承诺今年采取的行动将大大推进这一目标。

在结束发言时,我愿特别提及非洲国家集团和阿拉伯国家集团及其代表在实现本决定草案——事实上这一决定最终基于非洲集团准备的一张纸——所反映的进展中发挥的作用。这些区域国家而且确实所有区域国家参加审议该问题并对实现真正进展已经表示承诺是我们今后努力加强联合国同世界各地非政府组织合作的良好征兆。

在作出这些评论后,我荣幸地推荐我们面前的决定草案,以供大会象非正式协商时所商定的那样,以协商一致的方式通过。

主席(以英语发言): 我们现在开始审议加拿大代表刚才介绍的决定草案 A/52/L.71。

我是否可以认为大会决定通过该决定草案?

决定草案获得通过。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目 60 的审议。

根据本次会议开始时的协议,我将暂时停止会议,直到 4 时 30 分正。

下午 3 时 35 分休会,下午 4 时 45 分续会。

议程项目 157(续)

联合国的改革:措施和提议

秘书长的报告(A/51/950 和 Add.1-7)

决议草案(A/52/L.72/Rev.1)

第五委员会的报告(A/52/741)

主席(以英语发言): 在大会今年 9 月开始审议载于文件 A/51/950 中的秘书长的报告“革新联合国:改革方案”时,只有最乐观的人能够预料到,大会在其第五十二届会议的主要部分休会之前将能在秘书长所说明的行

动和提出的建议方面达到一个了结阶段。我说“了结阶段”,意思是达成一项政治决定,使秘书长能够开始实施旨在改革本组织的建议,使本组织更能胜任以讲求实际和更有效的方式完成它在今天的世界中以及在下一个千年期中的使命。因此,这个“了结阶段”实际上指的是本组织在改革的道路上迈出的第一步。象秘书长指出的那样,对本组织的改革不是一个单独的事件,而是一个不断进行的过程。

在这方面,我想赞扬秘书长科菲·安南先生和他的工作人员为加强本组织的能力和它的有效性和效率而作出的努力。可以公平地说,对秘书长的建议的审议并不总是顺利和容易的,但在大会前几届会议中成为突出论题的改革的观念终于成为我们的指导准则。我们目前已接近于通过关于这个问题的第二项决议,从而对秘书长报告中所包括的所有建议作出反应。

自从本届会议一开始,联合国改革问题就是我们审议工作的核心。首先进行的关于行动的讨论和随后关于各项建议的讨论清楚地表明,会员国非常重视这个问题。我可以说,从本届会议开始到我们今天的会议这个时期内充满了紧张的协商,涉及所有会员国。我相信,在这里的任何人不会对我的这种说法感到意外。这些协商是在我本人和主席之友的主持下,以及在其他场合下进行的,其中特别包括非正式全体会议和非正式的非正式会议。

它们的数量很大并且几乎持续到大会主要部分的最后一天,这也证明大会非常认真地审议了这个问题。这特别涉及会员国认为在确立一般框架和它们的实施条件方面属于它们的权限范围的那些建议。

载于文件 A/52/L.72/Rev.1 中的决议草案是冗长的、有时是复杂的、但确实是集体性的努力的结果,这种努力谋求综合性地反映全体会员国的观点。各代表团所表现出的主动性、创造性和愿意寻求折衷解决办法的精神,加上各国家集团所制定的建设性方法帮助我们克服了在开始时存在的分歧和甚至有时出现的立场的两极化,并成功地达成了各方可以接受的一致意见。

我不认为有必要详细评论我们面前的决议草案,特别考虑到我们昨天在所有成员均可参加的大会非正式协商中对它进行了透彻的讨论。决议草案的条款涉及秘书长报告中所涉及的所有问题,这些问题从设立助理秘书长职务、大会工作的合理化、加强经济及社会理事会及其附属机构的活动、改进在发展问题和人道主义事务方面的合作到加强本组织的筹资和管理,以及关

于长期改革的一些一般性建议。该决议草案确认,在一般性辩论中和在通过先前的行动决议期间,以及在联合国内外的一些其他机构中,会员国对秘书长的改革方案给予了坚定的政治支持。

这清楚地表明,大会,包括其附属机构,以及联合国其他机构需要在今后就关于联合国改革的各项建议采取行动。特别需要采取行动的是那些被认为需要有更详细资料的问题。这些问题可以稍后处理,因为有关建议将在负责审议这些建议的机构中予以审议。

我已经指出,该决议草案是在广泛和深入协商过程中草拟的,所有代表团都表示明确希望取得积极结果。根据 12 月 17 日在不限成员名额的大会非正式协商会议上所进行的讨论,作出了进一步的努力,以期就该决议的所有条款达成一致意见。随后,对原来的案文作了两项修改,这些修改反映在文件 A/52/L.72/Rev.1 中。

第一,现在第 5 段的内容如下:

“请会员国充分按照《联合国宪章》的各项规定,改进提供给秘书长的资料,以协助联合国预防冲突和维持国际和平与安全”。

第二,在第 7 段中,原始文本中的,“除非另有规定”改为“除非当事各方另有协议”。

这是对在上次不限成员名额大会的正式协商会议上审议的决议草案所作的所有改动,我希望,该决议草案在介绍后能够以协商一致方式获得通过。

为使我对该决议草案的介绍能够完整,我必须提到博茨瓦纳代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉先生和爱尔兰代表约翰·坎贝尔先生以主席之友的身份,以及他们的各自的工作人员所发挥的作用。他们的献身精神、不懈努力和出色工作应得到我们最衷心的赞赏。我非常感谢他们通过分担与就这个问题进行的协商有关的负担来协助我。

这项工作获得成功的另一个关键因素是几个主要国家集团,特别是欧洲联盟、77 国集团和不结盟运动的代表的不断支持和积极参与。我想赞扬这些集团的以下主席的活动:卢森堡的让-路易沃尔茨费尔德先生、坦桑尼亚联合共和国的达乌迪·恩·姆瓦卡瓦戈和哥伦比亚的胡利奥·隆多尼奥-帕雷德斯先生。

在我们正接近本届会议工作中的一个重要里程碑时,我想强调,关于联合国改革问题的两项决议的通过将生动地证明,联合国——特别是它的最有代表性的机构

大会——有能力使自己适应正在变化的国际环境,对新的挑战作出充分的反应以及成功完成对其活动的重大改革。它还将向外界和公众发出一个有力的积极信息,从而加强本组织的作用并加强它有效地报告《宪章》中所规定的职能和能力。

我现在请秘书长发言。

秘书长(以英语发言): 1997 年 11 月 12 日,大会通过了一项协商一致决议,欢迎我的改革方案中那些属于作为秘书长的我的权限范围的内容。今天,大会将通过第二项决议。这项决议将支持我所建议的改革中属于会员国权限范围内的很多内容。我们共同为开始一个振兴联合国的进程迈出了大步。我们都同意,为使联合国能在 21 世纪中兴旺,这样做是必要的。我们正在共同使本届大会成为一个改革大会。

本决议草案的通过将设立常务副秘书长的职务,我认为这个职务对秘书处的新领导和管理是必不少的。我将在与会员国进行协商后立即采取行动任命一名常务副秘书长,我非常希望,她将在新的一年中早日加入我们的行列。

在和平与安全方面,本决议草案所包含的条款将提高本组织发现对国际和平与安全的潜在威胁的能力,其目标是支持安全理事会和秘书长预防冲突的努力。该草案还支持采取措施以加强本组织的快速部署能力。

本决议草案接受我关于建立一个发展红利基金的建议,通过行政节余供资,从而重申我们对业务效率目标以及对经济和社会发展的实质性优先事项的集体承诺。大会将以通过这项决议草案来表达它愿意使联合国内的政府间机构,包括大会、经济及社会理事会和几个附属机构合理化。这一点也适用于区域委员会。

最后,本决议草案授权在我们工作的其他几个实质性领域中,包括裁军、发展方面的合作和人道主义事务领域中进行改革。

我们完全有理由对这些成就感到极大的自豪。它们说明联合国自我改革的能力,而且这种改革意味着接受根本性措施,加强本组织,提高它的效益。而且,两份改革决议通过的过程也反映了大会最优秀品质:即富有革新精神、务实和关心联合国本身的更高利益。

主席先生,我感谢你在取得这些成就方面的领导以及你公平而坚定的指导。我也要向你的两位朋友,博茨瓦纳和卢旺达两国杰出常驻代表表达我们集体的感谢,

他们有效的外交技巧帮助产生了今天的协商一致决议。

也让我感谢我自己团队的成员,他们在整个过程中始终协助我提出和协调改革工作,起草我的报告,并向大会介绍报告的措施和提议。首先我要感谢改革执行协调员莫里斯·斯特朗先生,他充满精力和创造力,献身于我们大家服务的联合国组织。我也感谢主管管理事务的副秘书长约瑟夫·康纳先生,他不知疲倦地工作,以求行政效益和其他的管理改进。如果没有他们的努力和我们团队其他人员的努力,我们就不会有今天的成就。

主席先生,因为时间不足,让你不能深入审议我的改革报告架构中提出的较长期性的措施。我期望象你所要求的那样,在 3 月底之前提出更加详细的提议。

我将向你概要介绍一个以结果为根据的预算制度,同时说明在联合国内这套制度如何运作。正如从新西兰到新加坡的各国议会已经发现,这样一套预算制度提高立法机构使行政单位承担责任的能力,但它同时也促进行政效益,鼓励工作的连贯性,提高灵活性,取得更加有效的结果,而且一般费用降低。

同样,在任何组织,不论公共组织或私人组织,都需要有一个合理的进程例行更新该组织的工作。提出定期废止规定的主张,目的就是为某项工作规定一个具体的时间范围,到期如要继续,将需要大会明确延长。按照你的要求,我将提出这样的具体措施。

我认为,“千年大会”极为重要。在我们进入新世纪和新千年时,我们必须为本组织做一些联合国旧金山成立大会以来还没有做过的事。我们必须为联合国明确地勾画一个富有强烈吸引力的划时代的远景,重新确立联合国在国际组织系统中的地位,以及它在整个国际社会中的作用。

在我看来,“千年大会”应该审查和重新评估联合国已经取得的成就,以及联合国争取实现其目的而采用的办法,以期进一步缩小理想与成就之间的差距。它应该确定有希望的机会和重大缺陷。它应该重新检查联合国大家庭内存在的以权限为依据的分散状况是否继续可行,而且它也应该在今后时代为联合国提供集中的战略指导。

主席先生,你听到我以前说过,改革不是一个事件,而是一个进程。今天当然标志着一个极为重要的事件,但这一进程还必须继续。为什么必须继续?因为我们不是为了改革而改革。我们改革是为了有一个更加强有力的

力和有效的联合国能为其会员国,为全世界的男女和儿童作出我们的历史使命要求我们作出的贡献。往往《宪章》说得最好,联合国的宗旨是维持国际和平及安全,合作实现经济和社会进步,促进和鼓励对人权和基本自由的尊重。

二十世纪展示了空前的非人道行径,但它也埋下了今后人类更加团结的种子。其中首要的是联合国。让我们培育这一使我们团结的独特和宝贵的表达,通过实践一项自我实现的预言,世界各国将变得更加团结。

主席(以英语发言):我感谢秘书长非常鼓舞人心的发言。

勒格瓦伊拉先生(博茨瓦纳)(以英语发言):1997 年 7 月 16 日,秘书长就任仅仅六个月,就果断地显示他有能力的领导,在一份题为《革新联合国:改革方案》的报告中向大会提出了一揽子联合国改革重大方案。在大会本届会议一般性辩论中,世界领导人极感兴趣和非常热情地接受了这一报告。他们在很大程度上接受了秘书长的方案,并承诺他们各自的国家将积极参加改革进程。他们认识到,实行联合国改革是会员国的责任。但是我必须承认,在联合国我们当中很少人想到,大会在现阶段就能通过今天摆在我们面前的决议草案。

该决议草案标志着联合国的一个新开端。它是空前的,即它力求实行大会有史以来所通过的最全面和深远的改革措施。它除其他外包括彻底改组联合国的人道主义活动。联合国将在历史上第一次设立常务副秘书长的职位。决议草案还要求明年 4 月认真讨论一些根本性质的问题,届时秘书长将提出更详细的建议。这份决议草案将对联合国带来具有深远影响的变革与后果,直到下一个千年。

我十分荣幸在起草这份决议草案中作为协理员,我可以理所当然地确认协理员自己或与协理员谈判的小组负责人无一例外地与各代表团进行了磋商,它们的立场是灵活而通融的。不过,我们不指望决议草案能够回答或满足所有各方的偏爱。假设它能够满足各方面的期望是鲁莽的和现实的。不过我深信我们在决议草案中授权的改革将大大地有助于恢复国际社会对联合国的信心以及提高它的形象。

决议草案并没有呼吁今天对秘书长报告中一些较有争议性或更复杂的建议作出明确的决定,但是这些建议并没有被忘记。它们正被递交到有关的机构进行进一步的磋商,一些建议将在新年年初在秘书长提供了成员国所要求的进一步的澄清之后由本机构审议。为确

保推迟对这些建议作出决定不被误解或曲解,决议草案为就这些建议采取行动规定了具体时限。

在起草这份决议草案时显然在北方和南方之间存在着缺乏信任的严重问题。这些问题使大会很难对实施改革采取统一的做法。由于发展中国家认为它们的希望没有被满足,在它们中间很明显的存在着一种挫折感。几个发展中国家,正确地或错误地,用怀疑的眼光看待联合国的改革。它们将改革视为试图减少它们由于明显的原因认为是联合国最重要功能的经济与社会发展活动。这是一个值得密切关注的严重问题。为了使改革获得真正的成功,全体会员国应该感到改革与它们厉害相关。我们全体成员中间必须具有伙伴和合作的精神,我真诚希望协商一致通过这一决议草案将成为为此而采取的建立信任措施。因期望未实现而产生的挫折感不应使我们看不到联合国是属于我们大家的这一事实。改革联合国使之更好地工作更能回应全世界各国人民的要求是全体国家的利益所在。

让我复述一遍。协理员如果得不到所有各国代表团的充分支持和撑腰就不可能贯彻这一艰巨的任务。因此,我谨借此机会衷心地感谢各代表团的合作与理解。我特别赞扬 77 国集团主席、坦桑尼亚联合共和国常驻联合国代表姆瓦卡瓦戈大使;不结盟运动(不结盟)主席、哥伦比亚大使隆多尼奥—帕雷德斯;欧洲联盟主席沃尔茨费尔德大使以及那些与协理员一起度过不眠之夜和辛劳之日整理成员国所表达的无数观点和意见的人们。我还愿意赞扬——他对此是受之无愧的——我的共同协理员、爱尔兰坎贝尔大使,他不仅耐心、具有谈判技巧并理解他人的弱点,而且——这也是非常重要的——在我们无数次谈判会议中慷慨地提供了爱尔兰威士忌酒,这在我们尽力解决 77 国集团众多的朋友提出的没完没了的雪片般的修正案时使我们思维敏捷起很大作用。滴酒不沾的姆瓦卡瓦戈大使在协理员和 77 国集团之间艰苦奔走中幸存下来应得到奖励。

对秘书长,我们说谢谢你并且祝贺你无畏地致力于你长期与之有密切关系的联合国的振兴。当我们赞扬你在使我们在这一改革过程中达到这一可喜关头的斗争中表现出的领导活力时,秘书长先生,我们必须马上提醒你在过去几个月中的许多场合对我们所说的话:“改革不是一个事件而是正在进行的过程”。当我们踏上改革进程的下一阶段时,我们将继续指望你的领导。

最后,但绝不是最不重要的,主席先生,我感谢你在这一过程中非常杰出的领导才能以及你指派我们作为这一进程的推动者对我和我的爱尔兰同事所给予的信

任与信心,今天下午我们在此目睹了这一过程的成功顶点。

坎贝尔先生(爱尔兰)(以英语发言): 我被告之我应该在讲台上发言,因为我是一个驯服的人,而且因为我坐得很靠近讲台——

主席先生(以英语发言): 但是博茨瓦纳大使不应将这解释为他应该去讲台重复他的发言。大使先生,请。

坎贝尔先生(爱尔兰)(以英语发言): 我的话很短。大会即将通过的决议草案是我们改革联合国的集体工作中的重要一步。

在 9 月份,代表团团长在欢迎秘书长改革建议时强调了使联合国更适应下个世纪挑战的政治意义。今天的决议草案以及一个月以前有关行动的决议应令人鼓舞:联合国坚定地走在这条道路上。

我们以不同的方式处理秘书长建议的各个方面,包括设立常务副秘书长一职和建议 1998-1999 两年期发展帐户。

我们已制订了今后几个月我们要做的众多的工作,但是,如果我们要使联合国为秘书长在给报告中所说的“穷人,饥饿者,病者和受威胁者”服务的话,我们有再大的雄心也不为过。为不使毒素在联合国系统中扩散,那么不久我们必须找到解决其他关键问题的办法。

我们赞扬秘书长根据其建议在推动联合国正在进行的改革工作中所做的一切。我们认为,事实上自本届会议开始时起,各国代表团积极回应这些建议的意愿很明显,尽管在一些领域有着严重的分歧。我相信,大会今天将再次表示这种意愿,并就此证实各国代表团对秘书长的尊敬和信心。

爱尔兰一直是联合国改革的坚定倡导者。自开始时起,我们就全心全意地支持秘书长所提出的改革方案。本决议草案的通过将标志着我们这一阶段工作的顺利完成。

主席先生,我特别荣幸地受到你的邀请,与博茨瓦纳的勒格瓦伊拉大使一道担任草拟这项决议草案的主席之友。有一位具有如此丰富经验和如此高的威望的人作为朋友,我感到荣幸。

我们举行了三次非正式的协商会议,使我们能够收集许多代表团的意见和起草方面的有益建议。我们自开始以来在整个过程中都广泛征求了各方的意见。我尤其要感谢代表各大国家集团发言的坦桑尼亚、哥伦

比亚和卢森堡代表。没有他们的合作以及许多代表团个别提供的合作,我们就不可能取得今天的进展。我要赞扬所有代表团都显示出愿意与我们合作,努力协调各方的立场。我们感谢联合国改革执行协调员莫里斯·斯特朗和他所领导的小组在整个过程中提供的指导和帮助。

主席先生,你以传统的风格,安排了一场扣人心弦的紧张竞赛——不知道这用词是否恰当——在最后阶段中达成了今天的协议。我要赞扬你为确保达成这一协议而作不懈努力,并且对你以毅力和决心使我们本阶段的改革工作得以完成表示钦佩。

主席(以英语发言): 我们现在审议决议草案 A/52/L.72/Rev.1。第五委员会关于决议草案所涉方案预算问题的报告载于刚刚在大会堂中分发的文件 A/52/741。我要赞扬第一委员会主席以及第五委员会非常及时地编写了关于这份重要文件所涉经费问题的报告。

在请代表们在表决前解释投票之前,我谨提醒各代表团,解释投票的发言限于十分钟,并应由各代表团在它们的席位上发言。

我现在请希望在表决前发言解释投票的代表发言。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言): 仅仅在 5 月前,即在 1997 年 7 月 14 日秘书长发表题为“革新联合国:改革方案”的文件 A/52/950 时,大会似乎不可能在今天通过如此影响深远的决定。

我们之所以举行今天的会议是由于秘书长在他的工作人员不懈协助下采取的主动、不断进行的努力以及与各会员国建立的畅通无阻的联系,此外也归功于主席的领导才干和建立共识的技巧。这也要归功于最初由巴西和挪威大使以及目前阶段由博茨瓦纳和爱尔兰大使所做的艰苦工作。

在整个过程中,人们一直谈论紧迫而且绝对需要发出一个积极的政治信息。但是,我们却没有花多少时间确定要发出何种信息,或是向谁发出这一信息。我们现在将不经表决通过这项统括性决议草案,但不能说它是真正的协商一致案文。

首先,这不是由于它的内容。谈判的过程漫长而棘手,多数谈判仍在进行之中,不可能预测出结果,最后,决议草案只用了总的来讲模糊不清的几句话来反映这一过程。我们都知道在这个单极世界里含糊其词会使我

们付出多大的代价,这尤其是鉴于这种含糊其词的做法经常是有明确意图的。

古巴代表团也明确表示,它将不要求就这项决议草案进行记录表决,这完全是为了大会内的和谐,尤其是为了不结盟运动及 77 国集团和中国的团结。这项案文没有反映联合协调委员会准确和及时地不断提出的立场和建议,甚至也没有按照每个人都为争取达成一致而作出让步这种正常谈判做法这样做;相反,它是缺乏灵活和真正谈判的产物。

古巴共和国代表团不得不对第 5、6、7、8、25、26 和 27 段表示保留。

决议草案有些内容令人置疑。草案中没有规定会员国提供信息的长期或制度化机制。试图去改进只是在选择性和自主决定基础上实行的东西,而不是先商定指导基础和原则,这是一种前后矛盾的做法。

预防冲突也许可被视为维持国际和平与安全方面的所涉及的众多因素之一,但如果要试图列出一份有关此类因素的清单,那么就必須列入影响国际和平与安全以及国家间相互尊重与合作的许多其他因素,例如采取单方面政治、经济和金融胁迫措施,以及武断和无限期实施没有考虑到人道主义问题的安全理事会制裁措施等。我们也没有任何商定的预防冲突概念。此外,有必要在决议草案中明确提到维持和平行动特别委员会的行动准则和商定概念。

这一案文没有明确提到在临时适用示范协定时应征求维持和平行动所涉东道国政府同意的原则。我国代表团对最近就第 7 段所作修正的解释是,它是对同意原则的重新确认。

根据结果编制预算的制度是一个全新的概念,它既未得到会员国的理解,也没有得到它们的接受。

涉及秘书长的建议和联合国今后所面临挑战的广泛概念的有关段落与秘书长的提议有出入。秘书长的提议中未曾建议确定国际事件和会议的所谓优先次序,即使在早期草拟阶段也是如此。不能对其谈判结果预先施加影响。案文中还有关于其他议题的其他一些有争议、模糊和令人产生疑问的措词。由于时间有限,我们不想现在详细谈论这些措词。

古巴代表团一直努力达成一致,并且在实际中,在不放弃自己的原则立场的情况下表明,它将不为狭隘的民族利益所驱使,也不要见不得人的政治花招。

因此,我们对这一超声速过程中出现违反公认惯例和程序的行为感到震惊。在寻求协商一致的借口下,漏掉了一些阶段,并施加了种种压力,而使情况更为严重的是,决议草案所涉及的完完全全是大会职权范围之内的问题。

通过国家集团的代表所进行的谈判不能无视或取代享有主权和平等的会员国的国家立场。

在这个正式总部所进行的有技术服务的非正式、民主、透明、普遍、公开和宣布的谈判是任何其他形式的谈判所不能代替的,因为后者缺乏上述特点,最多只能被认为是前一种谈判的补充。

我们将不经表决通过的这个文本根本没有经过充分的谈判,在第四会议室中进行的仅仅提前两小时通知的热烈的非正式协商在一些代表团看来仅仅是交流意见,而不是就一个被认为已经完成的文本进行谈判。

与此形成强烈对照的是,主要委员会之一不得不恢复工作,以便接受一项轻率的意见,其目的是为了达成一种所谓的协商一致,而这种协商一致实际上接近于是一种否决,因为委员会在此之前已经六次就那些过去一贯是协商一致的决议表决,并且只有一个反对票,没有弃权票。最不寻常的是,有的国家试图通过我们中的一些国家达到其目的,因此为这些国家在过去让步太多,并且作为协商一致作法的执行者而接受了过多的压力。然而,我们感到满意的是,协商最终得以继续进行,并接受了一些合理建议,这再次表明,彼此尊重的谈判的是可行和有成果的。

最后,我们将发出的政治信息是什么?这种信息会被做何种解释,以及会得到什么样的反映?

我们的信息是,我们只准备接受这样一种改革:它使联合国更民主并在其作法中重新确立经常遭到违反或重新解释的《宪章》原则;它确认各国主权平等并取消反民主的和违反时代精神的否决权;它使安全理事会民主化并使其为所有会员国服务;它重新确立大会的现在被篡夺的或削弱的权利;它不把独断专行的否决权与绝大多数会员国的协商一致意见相混淆;它使发展这项基本人权成为其优先事项;它促进所有男女的所有人权的充分行使方面的普遍性、彼此依赖性和无选择性,并使我们免受它们的政治利用;它在按时、全额和无条件付款的基础上解决联合国的财政问题,并在主要欠债国的政治条件与那些由于必须首先满足温饱而无法付款的国家之间相区别。

达内什-亚兹迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言): 我代表伊朗伊斯兰共和国代表团发言,加入关于决议草案 A/52/L.72/Rev.1 的协商一致意见。本决议草案涉及题为“革新联合国:改革方案”的秘书长报告[A/51/950]中的建议。

但允许我首先表达我国代表团对秘书长为改革本组织而作出的不懈的宝贵努力,以及他所作的明晰而令人感兴趣的发言的赞赏。我还想向他保证,在我们继续进行有关改革的工作过程中,我们将提供充分的合作。

主席先生,你的不懈努力,以及两名协助者的努力也应得到赞赏。

为达到这个目标,我们已经走了很长的路。为达成这个案文而在不同的会议和不同的阶段中花费了很多精力并作出很多努力。但坦率地说,这个案文最多只能说是一个折衷文本。因此,我想说,在某些建议方面它远未达到我们的期望。

因此在无限制的非政治协商中,我们已经就所讨论的各项内容表达了我们的意见,我在此不想深入谈论有关细节。然而,我感到有必要即使只是简短地提到某些方面。

虽然该决议草案的所有部分都是重要的并涉及敏感问题,尽管如此,涉及和平与安全问题的 C 节对整个国际社会,包括我国具有特别的重要性和敏感性。在这方面,我想正式强调,在本决议草案的实施过程中,必须充分尊重和遵守所有国家主权平等、领土完整和政治独立的原则。

在强调了这一点后,我们着眼于在今后在实施本决议草案方面继续进行我们的集体工作。我们期待着能有充分透明的和更有参与性的程序,以确保本组织所有会员国的积极参与和贡献。象各国代表团,包括我们代表团在非正式协商的较早阶段所建议的那样,在正在进行的改革过程中为今后的审议工作而设立不限成员名额的工作是适当的和可取的。

我以此结束我简短的发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 俄罗斯联邦代表团想对审议秘书长的报告“革新联合国:改革方案”的这个重要阶段的成功完成感到满意。我们认为,关于秘书长改革建议的这个综合决议草案将成为对第 52/12 号决议的和谐的补充。这两项决议草案共同构成今后实施联合国改革方案的某种衡量标准。

我们确认我们对所做的工作一般来讲是积极的评价并向那些激励和组织这项工作的人致以应有的敬意:秘书长和他的助手们,以及大会主席、他的工作人员和主席之友——博茨瓦纳和爱尔兰的常驻代表。我们无例外地指出各个国家集团的主席们和所有代表团在实现一项协商一致意见方面的贡献。

我们代表团积极参与了对秘书长的所有改革建议的审议。我们充分承认,现在摆在我们面前的决议草案不是为完美无缺的改革所作的设计,而是会员国集体努力的折衷产物。

自然,要在这一案文中考虑到各个代表团的所有愿望和利益实际上是不可能的。没有就所有建议达成最后协议,其中一些建议已经提交有关的联合国机构进行进一步审议。

因此,俄罗斯代表团继续对若干问题采取特定立场是自然的。我们认为除其他外任命第一位常务秘书长的程序——如果确要设立这个职位的话——应该是公开和民主的。我们同以前一样不支持以下观念:改变联合国基金和方案核心资源组成、建立周转基金或不向会员国偿还正常预算未用余额的志愿性质。在加入协商一致时,这些建议同其他若干建议一样正在被提出供进一步审议。其后,如秘书长今天所确认,他将提出具体的附加建议。

我们同样深信没有必要提出全面整顿国际公务员制度委员会的问题。大会除其他外已经决定在 1998-1999 两年期方案预算下设立发展帐户。我们认为这个重要决定首先表明了这一共识:赞成增加联合国在这一极为重要领域将能获得的资源。但是,我国代表团同其他许多代表团一样继续有这一印象:没有充分透彻地详细说明这个帐户在联合国现有的财政机制和规则范围内进行运作的法律方式。

至于秘书长的长期倡议——这些倡议最终可能导致对《联合国宪章》某些条款的审查——据我们了解,所有代表团一致认为需要在充分考虑会员国的看法的情况下对这些倡议进行透彻和谨慎的分析。这尤其适用于有关托管理事会新的职责范围的设想。

秘书长关于改革是一个进程,而非一个事件的评论已经成为格言。改革的主题将在大会本届和其后各届会议的过程中继续下去,这点是明确的。我们衷心希望联合国的革新和全面改革进程将在秘书长同会员国之间的密切合作下进行,并能在加强和促进联合国及其系

统作为当代国际关系的主要多边堡垒的有效性方面取得新的、实际成果。

主席先生,让我再次祝贺你以及秘书长和所有帮助你取得这项圆满成果的人。

主席(以英语发言): 我们已经听取了在表决前作解释投票的最后一位发言者的发言。

现在大会将就题为“革新联合国:改革方案”的决议草案 A/52/L.72/Rev.1 作出决定。

我是否可认为大会决定不经表决通过决议草案 A/52/L.72/Rev.1?

决议草案获得通过(第 52/12 B 号决议)。

主席(以英语发言): 现在我请希望作解释投票发言的那些代表发言。我要提醒各代表团解释投票限于 10 分钟,并应由各代表团在其席位发言。

理查森先生(美利坚合众国)(以英语发言): 美国代表团今天同其同事们一起加入“革新联合国:改革方案”的协商一致意见。这一文本代表了迄今为止联合国改革本组织的最有力、最果断的行动。

在好几年改革倡议、安南秘书长的改革建议和 9 月世界各国领导人的生气勃勃的一般性辩论的基础上,我们今天正在将言论变为行动,将观念变为决定,和最终使问题得到解决。

今天的共识不是最终产品,它只是一个困难旅程的开始。但是它为联合国的亲自动手战略管理规划了一条走向更光明未来的道路。在“改革的大会”继续进入 1998 年之时,我们必须保持已经在会员国之间发展的势头。

会员国都知道联合国需要改革。它的设计、规则和程序受到巨大压力,要跟上今天新型的全球、跨国挑战,如恐怖主义、环境、毒品、国家内部的对立、种族冲突和难民。改革已经成为使联合国更有效率、更有效力和更好地对付将在下个世纪产生的不能预见的威胁和机会的概念。

要确切描述适合这一雄心勃勃目标的组织难度很大;而要管理它难度则更大。尽管秘书长就任还不到一年,他已经权威地行使他的行政首脑权力。上个月,我们已协商一致同意他在 7 月份在“革新联合国:改革方案”中所提出的改革行动。他的改革行动中有有史以来的第一个内阁和战略管理小组、还有合并若干各部

门和正在进行的节省管理费项目。这些行动和其他事项一起使联合国在这个两年期内不超出其预算限额。

但是一个具有挑战性的组织尤其要求其会员国更有力地使用其权力。我们必须一起从战略上管理联合国,决心之大应不亚于我们为追求我们共同的政治利益所作的承诺。今天关于秘书长改革建议的决议证明了这项新的承诺。决议的意图是通过逐点跟踪秘书长的一揽子改革方案对它产生作用。没有任何内容未被会员国代表团论及。

今天行动中的一项关键行动是建立早就该建立的常务副秘书长的职位。这是为更好地组织联合国和增强责任制、效力和效率的文化,包括可持续发展活动所作的更大努力的一个关键部分。我们希望常务秘书长将使秘书长能更有效地为维持国际和平与安全进行斡旋。

决议就有关各点呼吁采取措施增强联合国在维持和平行动中的快速部署能力并使联合国同东道国政府更快达成部队地位协议。为促进效率,决议呼吁将行政节余款项改为用于直接援助发展中世界的那些项目。

秘书长关于基于成果的预算的建议(即通过确定绩效标准对绩效负说明的责任)和有关联合国方案的“日落”规定(即定期审查方案的效力以确定方案资源的最佳使用)和其他建议,这些对各代表团是个挑战。而秘书长也保证加强作出反应并在 3 月底提供更多情况。在过去这种措施会按惯例预定在遥远的未来进行。如该决议所设想,现在是时候了,要在本届会议尚有的时间内尽快向前行动。

主席先生,在谈判过程中你的远见和领导是可贵的,我们深为感激。我们的同事博茨瓦纳常驻代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格瓦伊拉大使和爱尔兰常驻代表约翰·坎贝尔大使作为“主席之友”不遗余力十分技巧地处理了过去许多星期中的磋商。我们对他们以及对我们的改革大使理查德·斯克拉表示感谢和钦佩。

我们还感谢秘书长办事处提供了宝贵的意见,在审议过程中人们经常希望得到这种意见。我们尤其要感谢所有会员国的同事们在帮助达成今天的共识时的主动性、创造性和坚持不懈的精神。

正如秘书长所说,改革是一个进程,而不是一个事件。今天改革进程正在开始。此外,我们建立一个更有效率和更有成效的联合国的共同目标现在是一个更可以实现现实。

姆瓦卡瓦戈先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言): 我谨代表 77 国集团和中国在通过了议程项目 157 “联合国的改革:措施和提议”下的第 52/12 B 号决议后说一些简单的意见。主席先生,首先我谨再次表示我们多么赞赏你在指导对秘书长的改革建议进行的协商中表现出出色的外交技能、领导才能和幽默感。

自今年年初开始就这个重要的议程项目进行审议以来,我们已取得了很大进展。我们记住秘书长科菲·安南先生于 3 月份迈出了一步。起初对开始认真审议秘书长的报告“革新联合国:改革方案”存在着不确定和犹豫不决的气氛。人们宁愿等待我们各国领导人在一般性辩论中发表意见后再开始就改革进行认真的协商。我们各国领导人表示的支持以及 77 国集团各国部长采取的立场为讨论秘书长的改革建议奠定了坚实的基础。77 国集团和不结盟国家运动的部长宣言明确支持秘书长的努力,并呼吁深入研究他的改革建议。

部长宣言坚决支持 1997 年 7 月在日内瓦举行的 77 国集团分区主席和协理员第二十二次会议上通过的关于联合国改革的原则声明。除其他外,这些原则强调:改革进程必须加强联合国发挥其在发展领域的作用和职能的能力,特别必须确保加强本组织处理发展问题以及对发展中国家的发展需要有效地作出反应的能力;应根据《宪章》和有关的联合国决议进行联合国的改革;加强联合国效力的先决条件是联合国有稳定的、可预见的和足够的资金。在我们行动和建议的立场文件中已强调了这些原则。

我们注意到代表团设法克服了它们之间的分歧,在通过关于行动的决议以及今天通过关于建议的决议之前它们积极地进行谈判,这令人鼓舞。我们希望,在实施这些决议时,按商定的那样充分考虑到所表达的各种关切和观点,特别是诸如 77 国集团和中国以及不结盟国家这样一些主要集团表达的关切和观点。

我谨再次表示支持秘书长的改革倡议,支持根据他的建议以及联合国其他机构提出的建议使联合国现代化。同样,我谨感谢 77 国集团成员和中国以及不结盟运动在就改革进行协商期间以及在其他进程中给我的大力支持和声援。

今天我们看到一个重大的事业取得了令人高兴的结果,这是我们所有人都参与的关于联合国改革的讨论的一部分。现在是庆祝的时候,但同时要执行已商定的各项建议和措施还有许多工作有待去做。

最后而同样重要的是,我谨感谢协理员——我的同事和兄弟、博茨瓦纳的勒格瓦伊拉大使和爱尔兰的坎贝尔大使——我的伙伴们以及在改革进程中协助秘书长的工作人员,感谢他们在就联合国改革进行的协商中给予合作。对于我们伙伴们,我谨特别强调,我们感谢他们理解联合国内这个最大的集团的关切事项。我还谨感谢 77 国集团主席办公室内我们自己的工作人员,他们工作非常勤奋。

主席先生,在这个时候,并铭记佳节即将来临,请允许我祝愿你、秘书长以及所有会员国代表团节日快乐,在新的一年里万事如意,一帆风顺。

秦华孙先生(中国): 主席先生,经过一个多月的紧张努力和工作,联合国大会第五十二届会议终于就秘书长关于改革报告中的有关建议通过决议。我谨代表中国代表团,感谢你和你的两位协理员:博茨瓦纳和爱尔兰常驻代表,为此付出的辛勤劳动。

大会以协商一致方式通过关于秘书长改革建议的决议,再次表明了联合国会员国致力于改革联合国的巨大政治意愿和坚定的承诺。但这项决议的通过远不是改革进程的终点,而只是广大会员国探讨联合国改革方向和措施的起点。

我愿借今天的机会强调如下各点:

第一,这项决议首次在联合国秘书处内设立了常务副秘书长的职位。我们认为,增设这一新的高级职位是对联合国秘书处高层管理机制的重大改革措施。中国代表团本着认真和负责任的精神参与了对这一问题的讨论。根据秘书长的建议,常务秘书长应该是秘书长办公室的一个组成部分,其权力来自秘书长。常务副秘书长无权履行《宪章》赋予秘书长的包括向大会和安理会报告在内的权力,也不构成单独的决策层次。此决议对上述各点作出了明确的规定,这是十分重要的。

我们希望,该职位的设置将有助于秘书长更好地行使《联合国宪章》所赋予的各项职责。我们还希望,秘书长能就其人选广泛征求会员国的意见,并适当考虑到大会多次确认的公平地域分配原则。

第二,关于决议中 J 部分,即“长远变革问题”。秘书长在其改革报告中曾经指出,一些涉及根本性的改革措施,日前还没有政治上的共识。他还表示,有关建议仅供各国进行长期思考。我们认为,这一部分所列各项建议是秘书长提供给会员国思考的一些初步想法,并非会员国审议的结论,也不一定就代表联合国今后的改革方向。我们希望,秘书长在就有关问题提出报告前,充分吸

收广大会员国的意见。有关问题也应该交联合国主管机构进行认真研究和探讨。

第三,本届联大并未有机会就决议中其余部分所涉及的实质内容进行深入讨论。正如我们在 11 月 12 日发言中所指出的那样,我们认为,建议部分所涉及的是属于会员国讨论决定的问题,需要全体会员国进行认真、全面的研究。我们希望,在本决议通过之后,各有关政府间机构能够对决议中涉及的问题进行深入讨论,在此基础上达成共识。

改革是一个持续不断的进程。从长远看,联合国的改革必须把握住当今时代的和平与发展这两大主题。和平是人类生存与发展的重要前提,发展则是维护和平与稳定、实现人类进步的基础,两者相辅相成,不可偏颇。广大发展中国家希望通过改革,扭转联合国对发展重视不够的倾向,切实加强联合国在促进国际发展合作方面的作用。我们认为,这是最终衡量改革成功与失败的一项重要标准。与此同时,改革应有助于保持联合国内部的多样性,不同的国家才能和睦相处,共同进步,联合国的普遍性原则才能得到更好的体现,联合国作为最重要的政府间国际组织,才能在二十一世纪继续发挥其不可替代的作用,才能保持其强大的活力与生机。

小和田先生(日本)(以英语发言): 日本代表团欢迎以协商一致方式通过关于革新联合国的决议 A/52/L.72/Rev.1,该决议反映了大会对秘书长的报告以及其中所载的各项建议的审议。这项决议是为了提高联合国能力和效能而正在进行的改革联合国的进程中的一个重要的里程碑。主席先生,我要表示我国代表团衷心地感谢你和协理员勒格瓦伊拉大使和坎贝尔大使为制定一项我们能以协商一致方式通过的案文而作出了不懈的努力。

我国代表团祝贺秘书长旨在提出一揽子改革计划的努力获得了大会热情的赞同。

秘书长建议的改革的目的是加强秘书长的领导作用,改善在诸如和平与安全、经济和社会事务、发展、人权和人道主义事务等各个领域积极活动的各机构之间的协调,并确保不同部门和方案之间进一步合作,以便建成一个完全一体化的相互作用的联合国。

决议所载的各项建议涉及范围广泛的问题,例如设立常务副秘书长的职位;审查经济及社会理事会的附属机构及其组织和工作方法、使对各基金和方案的政府间监督进一步一体化;使各项人道主义活动更加连贯和

协调。人们指望所有这些建议都有助于达到那些目的。

由日本提出的节约费用用于再投资的想法将随着在 1998-1999 两年期预算中建立一个发展帐户而最终得以实现。日本将此视为改革建议中最重要的成份之一。我们日本人希望,在明年春季的续会上对帐户执行的详情进行检查之后,发展帐户将尽早在明年充分运作。

尽管刚才通过的决议很重要,但它只是总的改革进程的一个阶段而已。决议中就秘书长各项建议达成的协议应予以切实执行。与此同时,有若干项建议必须由联合国有关的主管机构和会员国深入迅速地予以审议,其中包括诸如日落条款等长期变革的建议。

虽然秘书长提出的建议的基本范围是改革的结构和组织方面,但我要重申日本的总体观点,即应以全面平衡的方式改革整个联合国。因此,一揽子改革计划应包括政治领域内的改革,其中包括安全理事会;经济领域内的改革,特别是关于发展的领域;财政领域内的改革,其中特别注重为本组织各项活动筹措经费的公正和公平的方法。

日本希望这项决议的通过将有助于维持迄今已产生的势头,甚至会给实现本组织广泛而根本的改革提供更大的推动力。只有以这种方式革新联合国,它才能够对国际社会的期望作出反应并迎接二十一世纪的许多挑战。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言): 主席先生,首先我愿向您表示,我们深为感谢你发挥了建设性的作用,以使秘书长关于改革联合国的报告所载各项建议可以获得协商一致的同意。这些努力今天导致这项决议的通过。

我还愿借此机会表示我们极为赞赏秘书长的主动行动以及他在较短时间内为精简联合国作出的出色努力。我还愿感谢作为主席之友的爱尔兰和博茨瓦纳的大使,我还赞赏莫里斯·斯特朗先生及其高效率的小组。

埃及代表团愿强调有关今天通过的决议的下列各点。第一,我们欢迎设立常务副秘书长职位,并希望创立这种职位将加强联合国的工作。

第二,关于执行部分第 5 段,埃及代表团愿记录在案其谅解,即进行预防冲突的努力将要求与有关国家协商并得到其事先同意。

第三,关于处理根据《宪章》第六章进行维持和平行动的执行部分第 7 段,埃及代表团支持以下建议,即安全理事会在建立这种维持和平行动时,应为缔结秘书处与有关政府的部队地位协定规定时限。我们认为这是迈向消除一些维持和平行动安排中存在的某些漏洞的积极步骤。然而,埃及代表团愿强调使用仅一方,即秘书处所制订的部队地位协定范本是不恰当的。即使暂时这样做也是不恰当的。我们对该段落目前案文的理解,它暗示东道国政府的同意是在缔结永久协定之前暂时使用协定范本的先决条件。

关于维持和平行动,我们不应忘记,尤其在大会堂这里不应忘记,大会有权力建立维持和平行动。如果安理会目前建立这些行动,今后大会可能出于这个或那个原因根据 1956 年确立的先例这样做,当时在西奈建立了联合国紧急部队(紧急部队)。埃及代表团请大家记住这点。

在结束发言时,我愿重申埃及代表团致力于更广泛的改革进程,以期提高本组织在其行动所有方面的表现。

朴先生(大韩民国)(以英语发言): 主席先生,我愿赞扬你以干练和卓越的领导才干指导了我们对秘书长关于联合国改革的报告的重要审议。我还愿感谢主席之友尊敬的博茨瓦纳和爱尔兰的约瑟夫·勒格瓦伊拉大使和约翰·坎贝尔大使在进行广泛和深入的非正式协商中作出的宝贵贡献。

继大会 11 月 12 日核可了秘书长在其报告中所阐明的拟议行动后,我国代表团认为,本机构今天下午以体现会员国协商一致意见的一项决议的形式对各项建议采取果断行动是十分重要和极为及时的。由于我国代表团特别重视联合国的改革,我们积极地为此目的参加了大会审议,尤其是过去几个月。我们多次表示支持旨在加强联合国作用、能力、效力和效率的各项建议,从而改进其按照《联合国宪章》实现其充分潜力的能力。

我们注意到,我们刚才以协商一致方式通过的决议是无数小时的积极审议和来之不易的妥协的产物。我们认为,它表明谋求和实现不同看法的平衡。但我们 also 认识到,该决议包括一些可能不十分完美的内容。事实上,我们若能对一些关键提议,例如其有关决定已推迟到

稍后阶段以便进一步审议的千年大会和某些日落条款,采取更加积极和具体的行动,那么我们会更加欢欣鼓舞。

同样,我们愿重申我们强烈希望本机构核可的行动和建议将在所有会员国的同意下尽快得到执行,同时充分考虑到它们在磋商中已表达的看法。我国代表团还希望,我们今天的行动将为国际社会提供机会,积极地评价联合国全体会员国严肃地致力于秘书长自上任以来发起的改革进程,今天的行动将向国际社会发出明确无误的信息,全体会员国严肃地致力于改革联合国,以便使本组织可以更有效地回应 21 世纪挑战。

沃尔茨费尔德先生(卢森堡)(以法语发言): 我荣幸地代表欧洲联盟发言。与欧洲联盟联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯以及冰岛和列支敦士登赞同这次发言。

今天,大会以协商一致的方式通过了第 52/12 B 号决议,会员国通过该决议对秘书长 1997 年 7 月 16 日提交的联合国改革方案所载各项建议作出回应。

主席先生,请允许我在这方面特别赞扬你的坚持不懈和耐心、两位协理员博茨瓦纳常驻代表约瑟夫·勒格瓦伊拉和爱尔兰常驻代表约翰·坎贝尔的献身精神以及莫里斯·斯特朗先生领导的小组所提供的有效援助。你的承诺和你的知识是谈判成功的决定性因素。这些谈判是详细和有时是困难的,进行了许多星期。我们愿向你以及协理员和你的同事表示我们对最终实现妥协的感谢。

秘书长称之为“静悄悄的革命”的改革提案雄心勃勃。其目标是推动联合国提高目标的统一性、加强各项努力的协调和增加灵活性,从而使它能够满足日趋动荡和更加复杂的国际现实的要求,并更好地履行为会员国服务的任务。

大会在 1997 年 11 月 12 日通过第 52/12 号决议时,庄严表示支持秘书长发出的信息和作出的选择,并授权他执行属于其职权范围的各项措施。

今天,我们即将完成第二阶段对改革方案的审查。我们刚才通过的决议对秘书长在属于会员国责任范围内提出的各项建议采取了立场。除设立常务副秘书长职务的决定外,大会还将核可向它提出的各项建议,并在

大会工作合理化、经济和社会问题、人道主义事务和联合国管理等各领域作出决定。

但这并不意味着我们的工作现已完成。许多领域的复杂性或敏感性需要人们进行更详尽的审查,决议在这些领域要求提出具体提案或报告,并请其他机关深入审查该事项。

因此,我们必须在今后几个月重新处理秘书长报告提出的大量问题。联合国的深入改革将不是一个孤立行动的结果,而是一个进程,它必须在大会第五十二届会议期间始终位于我们关切和行动的核心。

欧洲联盟就其而言将同它在过去三个月中所作的那样,为这项努力作出积极贡献。实际上,联合国的振兴和适应 21 世纪新现实的进程符合联合国及其所有会员国的利益。欧洲联盟相信,一个得到振兴并有效完成它不断从事的为和平、进步与发展服务的使命的普遍性多边组织对国际社会十分重要。

卡先生(塞内加尔)(以法语发言):今天,大会正在召开一次对我们审议秘书长发给我们的一揽子改革方案具有重要历史意义的会议。当我们在本届会议初着手处理这个高度优先问题时,我们都知道这个任务十分困难,这项工作利害攸关。

我们也首先相信,迫切需要给联合国这个我们共同的工具奠定新的基础,便提高其效率并加强其权威与信誉,从而更好地使它能够满足面临第三个千年多项挑战的各国人民所抱有的期望。我国代表团正是本著这种精神在大会主席之友小组内和全体会议上就改革问题进行磋商的。

因此,我曾在辩论的第一次发言中,概述将在适当时候导致通过法律文书的程序,大会将籍此在本届会议休会前核可各项改革提案。

因此,我们今天专门根据第 52/12 号决议为通过我们曾在 11 月协商一致采纳的计划而召开的会议,加强了我们的信心和共同信念,即我们大家都在为所谓的“改革精神”共同努力。我国代表团认为,这是令人鼓舞的振兴迹象和支持联合国的强有力信息。最近伊斯兰首脑会议在德黑兰通过的最后公报是表明改革重要性的另一个标志,该首脑会议要求秘书长从事改革联合国的重要工作。

显然,鉴于改革是一个进程,我们今天完成的阶段本身并不是目的,而是长期努力的一个重要里程碑,我们希

望,完成这项工作之日就是确实解决联合国财政危机之时。

最后,我要向秘书长表示衷心的敬意,他勇敢无畏,富有远见并同其工作人员班子一起为该改革方案进行了艰苦的工作。我还愿祝贺主席先生你干练、耐心并本着开放与和解精神指导我们的审议工作。我还要祝贺在你身旁从事出色调解工作的博茨瓦纳和爱尔兰常驻代表。

阿莫林先生(巴西)(以英语发言):在我们准备结束这一轮大会会议时,我们显然感到十分骄傲地承认本届会议为实现改革联合国并使它更加代表会员国期望所取得的各项成就。主席先生,我们当然把这项成果归功于你敏锐的外交嗅觉和耐心,而且并非最不重要的是,归功于你有口皆碑的幽默感,这种幽默感有助于改善多次会议的气氛。我们在这项决议的谈判中并在秘书长报告提议各项行动的前期阶段,都看到表明你致力建立协商一致的充分证据,我们对此非常感激。

尽管我未能参加爱尔兰的任何威士忌酒会,但我仍愿赞扬我们的同事博茨瓦纳和爱尔兰常驻代表勒格瓦伊拉大使和坎贝尔大使在主持使取得这项结果成为可能的非正式磋商方面发挥主导作用。

巴西完全致力于改革的目标。本着这种精神,我们欢迎秘书长科菲·安南的提案,认为这是联合国内部重焕活力的迹象。我们承认目前推动联合国的这种新型领导意识,并对此感到非常鼓舞。我们鼓励秘书长积极实施已获大会核可的各项行动。

关于各项建议,令我们高兴的是,在设立常务副秘书长职位、加强联合国维持国际和平与安全作用的概念规定、必须为发展合作提供更多资源、巩固联合国在人道主义领域的行动和设立发展帐户等重要改革内容上已可以达成一致。

我们将继续努力就提交联合国政府间机构进一步审议的其他重要改革内容,特别在第 50/227 和 51/241 号决议涵盖的领域达成协议。

事实上,在一些情况下,我们所以能够在初步审议建议时达成协商一致意见,是因为我们决定请秘书长进一步详细制定这些建议,同时考虑到会员国所表达的有关意见。

根据以上想法,同时作为对刚刚通过的决议草案的第 26 段所作的呼吁的反应,我希望指出,我们对有关一种新的托管观念的建议持有强烈保留意见。例如,我们仍然不太肯定,实际情况真是象秘书长的报告如下所说的那样,

“会员国似乎已决定保留托管理事会” [A/51/950, 第 85 段]

我们看不到有充分的理由支持以下意见:应将托管理事会改变为一个对全球环境和共有地区,例如海洋、大气层和外层空间行使集体托管的机构。

我们认为,国际社会已经为在环境和所谓全球公域方面加强国际合作而建立了适当的制度和具体的机构。托管这个概念在国际法中有非常确切的含意,是在历史中逐渐形成的。我们看不到关于新的托管观念的建议会对已经在一些联合国机构和公约中作出的努力增加任何重要的价值或实际效果。

我们相信,秘书长在进一步详细制定他的建议时将考虑到这些关切。

我们完全同意中国大使在这个具体问题上的发言。

最后,让我再次向大会保证,巴西代表团将在正在进行的联合国改革进程中提供充分的合作。

德罗哈斯先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言): 我们感到特别满意的是,大会终于就我们已经如此长时期审议过的一个项目通过这项重要的决议。如大会所知,委内瑞拉代表团从一开始就坚决支持秘书长提出的大部分改革建议,这不仅是因为我们认为,这些建议是很好和适当的,而且是因为在某些情况下有必要从积极的方面看待秘书长的建议并且在联合国历史的这个关键时刻并为联合国的未来对它给予支持。我们一贯认为,这是我们的改革,而不是任何一个国家或部门所强加的改革——这个话是秘书长说的。

关于所通过的案文,我们想再次说明我们对第 26 段的各项内容之一的理解。该段中提到的第 4 点涉及关于成立一个部长级特别委员会的建议,以审查对《联合国宪章》的可能修正和决定专门机构任务的条约。象我们过去所表示的,我们怀着极大的兴趣欢迎这个建议,但我们认为,为使其能做到真正完整,部长级委员会的任务应包括对确定联合国与国际金融机构——所谓布雷顿森林机构——之间关系的协定的审查,以及包括

在联合国与世界贸易组织之间建立一种更广泛的机构关系的可能性。我们希望,在进一步详细制定各项建议时,将把这一点加以考虑。

主席先生,我们祝贺你在过去三个月中卓越地指导了对这个项目的审议,同时通过你向秘书长表达我们的真诚祝贺并希望他在实施这些决定和措施时取得最大成功。

温斯利女士(澳大利亚)(以英语发言): 我非常满意地在今天晚上不仅代表我国代表团,而且代表加拿大和新西兰代表团发言欢迎通过这项关于“联合国改革:措施和提议”的重要决议。

这个协商一致决议表明联合国会员国致力于推进正在进行的改革本组织并使之恢复活力的进程。这是一个我们可以真正感到自豪的成就。多年来努力和系统地促进改革的加拿大、澳大利亚和新西兰代表团认为,今天通过的各项措施和建议以及会员国上个月在第 52/12 号决议中支持的措施和建议将大大加强联合国。我们认为,这些措施和建议将导致更有效地协调整个联合国系统的活动,更统一地进行联合国的实地行动,并产生相当多的节约,从而能够产生发展红利并对秘书处的结构进行改组以反应今天的需要。简单地说,这样做的结果将使联合国能够执行更有重点和更好的方案。

我们鼓励第五委员会在今后尽快处理秘书长改革方案中要求第五委员会进行审议的那些内容,以便能够根据会员国所作的体现在这两项决议中的承诺尽快为其筹资和开始实施。

如果不是由于联合国秘书长科菲·安南先生的创新精神和努力,我们今天就不会达到这一点。我对他能够重新加入我们的行列感到非常高兴。他的报告“革新联合国:改革方案” [A/51/950] 承接了过去进行的,例如在高级别工作组中进行的改革努力,并将其进一步推进;他开始了影响深远的、急待进行的对秘书处的改革进程,并为在本届大会期间对改革措施和建议进行政府间审议提供了必不可少的动力。由于这个理由,以及由于他对本组织的突出的献身精神和承诺,我们应对他表示深切的感谢。

加拿大、澳大利亚和新西兰代表团还想对你,主席先生,以及对博茨瓦纳和爱尔兰的常驻代表表示非常热烈的感谢,感谢你们作出了孜孜不倦、耐心和态度温和的努力,促成在意见非常不同的会员国之间就这项决议达成往往是非常困难的协商一致意见。我们还感谢秘

书长的改革工作人员和秘书处其他成员的协助,他们通过迅速编制会议室文件和出席非正式会议以回答所提出的问题,并要求提供进一步的澄清而对会员国在具体问题上的关切作出反应。

秘书长在他现在常被引证的讲话中正确地强调,改革是一个过程,不是一个事件;但他也象在今天开始讨论时对我们的重要讲话中所做的那样着重指出了今后道路的重要性。我们三个代表团致力于不断地同他、同你,主席先生,以及与本组织其他会员国一道努力工作,以帮助执行这些建议,发展新的思想,借以继续提高联合国获得国际社会充分信任与支持的能力,从而在我们迈入二十一世纪之际,实现根据《宪章》所创建联合国的宗旨。

巴利先生(阿尔及利亚)(以法语发言): 我国代表团赞同坦桑尼亚代表代表 77 国集团和中国所作的发言。

大会刚才以协商一致方式通过了题为“联合国的改革:措施和提议”的大会议程项目 157 下的决议草案 A/52/L.72/Rev.1。因此,在今年 11 月 12 日就同一项目通过第 52/12 号决议之后,今天标志着改革作为一个有潜力的进程的开始,它将使本组织有能力应付下一个千年的各种挑战。

主席先生,我要借此庄严机会由衷地感谢和祝贺你为这样协商一致地完成一个如此艰难的协商进程亲自所作的不知疲倦的努力。在这方面,我也必须十分赞赏地感谢你的两位共同协理员——博茨瓦纳和爱尔兰两国常驻代表对达成这一宝贵的协商一致所作的值得称赞的贡献,使我们今天能向后代把我们的大会称为“改革的大会”。

功劳在很大程度上当然归于本组织秘书长科菲·安南先生,他发起和制定了这些改革提议和措施。我们赞扬他所起的历史性作用,推动走向未来。我也要借此机会向他表示,我们明确和坚定地支持执行这些改革,会员国也为拟订这些改革作出了积极和建设性的贡献。

鉴于我们对这些改革极为重视,阿尔及利亚充分参加了导致达成这一协商一致的协商工作。刚才通过的决议草案尽管第 5 段和第 7 段的措辞不够完美,但它确实在会员国所关心的问题,和秘书处所关心的问题之间取得了一种合理的平衡。

我国代表团要强调指出,执行改革只能在明确确定的大会授权、决定和决议以及中期计划的范围内进

行。我们已经通过的本决议是向国际社会和联合国系统本身发出的一个强有力的积极信号。会员国已基本上积极欢迎和接受各项改革提议,必要时要求提供更多的资料,或者把它们提交有关机构审查和执行。在等待在其他机构,如安全理事会中执行深远改革的同时,这一行动不可否认是本组织的一大突破。

最后,我国代表团在欢迎这一进展的同时,愿强调确保慎重和一丝不苟地后续执行这些改革提议的重要性,以避免任何可能脱离提议,损害本组织的效益和民主平衡的情况发生。

沙尔马先生(印度)(以英语发言): 主席先生,我们愿祝贺你在博茨瓦纳和爱尔兰两国常驻代表的协助下,以坚定的决心使我们有关秘书长改革提议的讨论取得圆满成功。我们感谢秘书长如此积极地答复会员国在辩论中提出的建议和希望澄清的要求,便利我们取得这一结果。

通过这份决议之后,我们将成为改革的联合国的会员,因此我提议,可以把自己看作是一种新教徒了。虽然我们不想把这些张贴在大会的玻璃门上,但是我们确实愿意回顾过去一年中提出的五大改革理由,并探讨在这些方面我们现在做得怎么样。

首先和第一条理由是,联合国正走向破产,因为不支付大笔分摊会费,而且有人提出希望,即如果联合国削减开支,就可开始支付拖欠的款项。因此,如果通过改革能使联合国减少开支,联合国可能得到欠联合国的一些钱。但这种情况并没有发生。联合国已实行限制,但对欠款的限制还没有取消。

第二个理由是,如果联合国的发展系统能够整顿好,它就能得到更多的资金。但是最近来自本系统负责人的报告,包括联合国开发计划署(开发计划署)署长 11 月 20 日发表的关于《审查改革的政策影响和非核心资源的筹措》的报告表明,开发计划署的核心资源 1996 年下降,而且预期 1997 年将进一步下降。非核心资源有增长,但是这些钱 62%来自方案国家,而不是捐赠者。没有任何迹象表明,我们已通过的改革能够制止或者扭转已在开发计划署和联合国开发系统其他机构中如此明确地看到的这种趋向。我们也没有听到任何捐赠者这样说。

我们听到的第三种理由是,国际公众舆论有些部分已对联合国失望,迅速通过一份行动决议将能平息这些方面的公众舆论,他们正以某种怀疑的态度注视着大会第五十二届会议将做些什么;最后再就各项建议通过一

项决议,将能成功地改变这些怀疑者的态度。我们确实通过了行动决议。如果有人为此欢呼,在这一大会堂上却没有听到。地球上离这里较远的绝大多数人根本不知道有这些改革,如果这些改革能给他们的生活带来一点差别,他们会注意到这些改革。

这也是改革的理由之四。创立联合国是为了使世界成为一个更好的生活场所,用《宪章》的话说,是促成“大自由中较善之民生”。对于我们,在不结盟运动和 77 国集团中的同事来说,联合国改革只有能帮助本组织更好地为人类大众服务才有意义。所有行政当局都时常改动结构,进行试验,根据一份组织系统表调动职位。成败只能看这些变动是否富有成效。一套国际公务员制度应该被允许有同样的活动余地,但是我们大家都知道,这本身不会成为富有成效的改革,因为改革应该看成果。我们带着什么希望等待这场丰收?

理由之五就在这里。原来打算以发展红利来表明改革富有成效,改革将能在联合国预算内腾出资金用于发展活动。正如行政和预算问题咨询委员会(行预咨委员会)表明,现在联合国正处于预算限制的锡拉岩礁和发展红利的卡律布狄斯大旋涡之间进退两难。无法保证这一对发展中国家极为重要的已授权的各项方案事实上能在人为制定的限额内得到充分执行,而且这一限额进一步降低了 1 200 万美元,拨出这笔钱是为了发展红利。另一方面,随着本组织的预算继续缩小,谁也不能保证这种红利能够得到维持。对这条改革的理由,明智的做法是暂时不作结论。

不过,在这一代表着全人类集体愿望的崇高而又独特的世界组织内,我们怀有信仰和乐观主义,在这一充满善意的季节里,我们认识到虽然我们在擦干每个人脸上的眼泪方面做得还不够,但是我们对在此团结在一起的各国所共同拥有的命运充满着信心,并致力于实现这一命运。

我们希望这些改革将加强秘书长的力量,我们赞赏他在推动联合国理想和目标中的真诚与奉献精神。我们已迈出了一大步。其他人将会跟随而来。不过,在我们今天致力于这一怀有信念的行动时,我们需要相信我们赞成的并不是表面的改变;这些改变将会导致联合国工作真正的改善和获益;并且它们将促使联合国系统一起共同为今天在此有代表的政府的公民的生活和人类财富产生能够感受到的影响。正如我们在这些讨论中所说的那样,这将成为我们衡量改革成败的试金石。

阿迈尔先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言): 主席先生,首先我国代表团深深感谢你、你的朋友博茨瓦纳与爱尔兰的代表准备了今天大会通过的决议。我们还深深感谢秘书长旨在改革和振兴联合国这一我国充分支持的行动的建议。

今天下午通过的决议部分地反映了我们的关注,因此,我们参与了文件的协商一致。不过,我们本希望它明确地反映我们在许多问题上已表明的立场,其中包括设立常务副秘书长一职、与会员国进行广泛的谈判以及公平的地域分配。

我们在非正式协商中表达了我们对执行部分第 5 段的关注,该段邀请会员国改进向秘书长提供的有助于联合国预防冲突和维持国际和平与安全的信息。我们愿再次强调,根据这一条款所提供的任何信息一定要谨慎地和客观地处理,以确保有关的国家给予事前的同意并且该国的主权与领土完整不受到侵犯。

正如秘书长正确地指出的那样,联合国的改革是一个正在进行的过程。今天通过的决议是朝着这个方向迈出的一步。我们希望在不久的将来进行这种认真的改革,特别是在主要的机构中,更具体地说是在安全理事会,它应在组成上变得更具有代表性并在决策过程中变得更民主。安理会绝不应该被一些大国所利用以实现它们自己的目标。

主席先生,最后我向你保证我国将与你,全体会员国和秘书处合作,以便精简联合国并使它更有效、更能够面对未来的挑战。

主席(以英语发言): 我们听取了解释投票的最后一位发言者的发言。

我愿感谢各位参与作出了今天我们协商一致通过的非常重要的决定,尽管有保留意见和不同观点的发言,我认为它们是鼓舞性的并将有助于秘书长实施这一决定。它们也将有助于我们在百分之百的透明度下积极参与对这一问题进行的进一步审议。

我们就此结束本阶段对议程项目 157 的审议。

下午 7 时 55 分散会。